



2013

ПУТЕВОДИТЕЛЬ
для граждан, прибывших
в Санкт-Петербург с целью
трудоустройства в порядке,
не требующем
получения визы

Роҳнамо барои шаҳрвандоне,
ки ба Санкт-Петербург бо
мақсади ба кор даромадан,
аз рӯи низоми бе талаби
гирифтани виза, омадаанд

2013



Вы прибыли в Российскую Федерацию из Республики Таджикистан с целью трудоустройства

Вам и Вашим близким необходимо знать:

- Порядок оформления документов;
- Основные законы, регулирующие правила пребывания в РФ;
- Порядок обращения в государственные учреждения.

В данной брошюре кратко изложены основные правила, которые необходимо соблюдать иностранному гражданину, прибывшему в Санкт-Петербург с целью трудоустройства. Соблюдение этих правил необходимо для нахождения в стране на законных основаниях.



Врачи
детям

врачидетям.рф

Шумо ба Федератсияи Россия (ФР) бо мақсади ба кор даромадан омада расидед

Ба Шумо ва наздиконатон доништан
зарур аст:

- тартиби дуруст кардани хучҷатҳо;
- қонунҳои асосии танзимкунандаи қоидаҳои будубош дар ФР
- тартиби мууроҷиат ба идораҳои мухталифи давлатӣ.

Дар ин китобча мухтасаран қоидаҳои асосие баён шудаанд, ки риоя карданашон барои шаҳрванди хориҷии ба Санкт-Петербург, ба мақсади ба кор даромадан омадагӣ, зарур аст. Риоя кардани ин қоидаҳо, барои дар асоси қонунӣ дар мамлакати Россия будан, лозим аст



Врачи
детям

врачидетям.рф

Прибытие в страну



Какие документы необходимо заполнить при въезде в Россию?

При въезде на территорию РФ Вам необходимо заполнить **«Миграционную карту»**, отрывной талон (часть «В») от которой понадобится Вам при выезде.

При заполнении «Миграционной карты» важно **правильно указать цель визита в РФ**.

ВАЖНО!

Если Вы заявите целью прибытия «Туризм», но предпримете в дальнейшем попытку трудоустройства, это будет расценено как нарушение законодательства РФ. **Это влечет наложение штрафа в размере от 2000 до 5000 рублей с административным выдворением за пределы Российской Федерации или без такового (часть 2 статьи 18.8 Федерального закона от 22 июня 2007 г. № 116-ФЗ).**

Ворид шудан ба Россия



Ҳангоми ба Россия ворид шудан, кадом ҳуҷҷатҳоро пур кардан лозим аст?

Ҳангоми ба қаламрави ФР ворид шудан барои Шумо «Корти Мухочиратӣ»-ро пур кардан лозим аст. Талони буридашавндаи он (қисми «В») ҳангоми аз қаламрави ФР баромадан лозим шуда мемонад.

Ҳангоми пур кардани «Корти Мухочиратӣ» дуруст нишон додани мақсади сафар ба ФР муҳим аст.

МУҲИМ АСТ

Агар Шумо мақсади сафаратонро ба ФР «Туризм» навиштеду баъд аз он кӯшиш мекунад, ки ба кор дароед, ин амалатон вайрон кардани қонунияти ФР ҳисоб меёбад. Ин ба пардохти ҷарима ба маблағи аз 2000 то 5000 рубл, ва дар баъзе мавридҳо ҳатто аз қаламрави ФР маъмуран ронда шудан меорад! (қисми 2 моддаи 18.8 Қонуни Федералӣ №116-ФЗ аз 22 июни соли 2007).



Что делать при потере миграционной карты?

Если Вы потеряли миграционную карту, Вам необходимо обратиться в территориальное отделение Федеральной миграционной службы РФ (далее — ФМС РФ) в течение 3-х рабочих дней, где Вам бесплатно выдадут дубликат.

Посмотреть, где находится ближайший отдел ФМС Вы можете на стр. 15 этой брошюры.

Постановка на миграционный учет по месту пребывания

ВАЖНО!

После въезда в РФ необходимо в течение **15 рабочих дней** встать на учет по месту пребывания в территориальном отделе Федеральной миграционной службы РФ.

Общим основанием для постановки на миграционный учет является факт Вашего въезда и въезда членов Вашей семьи в Российскую Федерацию.



Дар мавриди гум кардани корти муҳоҷиратӣ чи бояд кард?

Дар мавриди гум кардани корти Муҳоҷиратӣ, Шумо бояд дар муддати 3 рузи корӣ ба шӯъбаи ноҳиявии Хадамоти Федералии Муҳоҷирати ФР (ХФМ ФР) муроҷиат кунед ва ба Шумо бепул дубликати он дода мешавад.

Суроғаҳои ХМФ дар саҳифаи 15.

Гузоштан ба қайди муҳоҷиратӣ дар ҷои зисти муваққатӣ

МУҲИМ АСТ

Баъди ба ФР ворид шудан, дар муддати 15 рузи корӣ дар ҷои зисти муваққатӣ, дар шӯъбаи минтақавии Хадамоти Федералии Муҳоҷирати ФР худро ба қайди муҳоҷиратӣ гузоштан зарур аст.

- Асоси умумии ба қайди муҳоҷиратӣ гузоштан ин:
- факти ба Федератсияи Россия ворид шудани Шумо ва аҳли оилаи Шумо мебошад.



Кто осуществляет постановку на миграционный учет?

Постановку на миграционный учет осуществляет принимающая сторона:

- **Гражданин РФ** (например, Ваш родственник или знакомый);
- **Иностраннй гражданин**, постоянно проживающий на территории РФ;
- **Юридическое лицо** (например, учреждение, в которое Вы устраиваетесь на работу).

Вы можете самостоятельно встать на учет при наличии права собственности на жилое помещение, находящееся на территории РФ.

Если Вы прибыли в гостиницу, в санаторий, больницу, **администрация учреждения в течение одних суток** информирует УФМС РФ по Санкт-Петербургу и Ленинградской области о Вашем прибытии.



Куда нужно обратиться?

Для постановки на миграционный учет принимающей стороне необходимо:

- Обратиться в территориальный орган ФМС РФ или отделение почтовой связи;



Ба қайди муҳожиратӣ гузоштанро ки амалӣ мегардонад?

Ба қайди муҳожиратӣ гузоштанро тарафи қабулқунанда амалӣ мегардонад:

- шаҳрванди ФР (масалан, хешу табори Шумо ва ё шиносҳоятон)
- шаҳрванди хоричӣ, ки дар қаламрави ФР доимӣ истиқомат мекунад
- шахси юридикӣ (масалан идорае, ки дар он ҷо Шумо ба кор медароед).

Шумо метавонед худатанро мустақилона ба қайди муҳожиратӣ монед, агар ҳуқуқи моликияти шахсӣ ба ҷои истиқоматие дар қаламрави ФР дошта бошед!

Агар Шумо ба меҳмонхона, ба санатория, табобатхона омадагӣ бошед, маъмурияти ин муассиса дар бораи омадани Шумо дар муддати 1 шабонарӯз ба УХФМ ФР дар Санкт-Петербург ва вилояти Ленинград, иттилоъ медиҳад.



Ба кучо бояд муроҷиат кард?

Барои ба қайди муҳожиратӣ гузоштан ба тарафи қабулқунанда зарур аст:

- ба шӯъбаи минтақавии ХФМ ФР ё ба шӯъбаи алоқаи почта муроҷиат кунад;
- бланки «Огоҳинома оиди ба макони зисти муваққатӣ воридшавии шаҳрванди хоричӣ ва ё шахси бе шаҳрвандӣ» -ро пур кунад;

- Заполнить бланк «Уведомления о прибытии иностранного гражданина или лица без гражданства в место пребывания»;
- Представить документ, удостоверяющий личность (паспорт), и его копию;
- Представить миграционную карту и ее копию.

ВАЖНО!

Необходимо заранее сделать и заверить у нотариуса перевод данных Вашего паспорта на русский язык.

Уведомление о прибытии

Сотрудник ФМС РФ или сотрудник почтового отделения:

- Проставляет в бланк уведомления отметку о приеме;
- Возвращает отрывную часть уведомления принимающей стороне.

This is a form for notifying the arrival of a foreign citizen or person without citizenship in the place of stay. It includes fields for personal data, passport information, and a section for the receiving authority's stamp and signature.

- хучҷати шахсияти Шуморо тасдиққунанда (шиноснома) ва нусхаи онро пешниҳод кунад;
- корти муҳочиратӣ ва копияи онро пешниҳод кунад.

МУҶИМ АСТ

Пешакӣ маълумотҳои шиносномаро ба забони русӣ тарҷума карда онро дар нотариус расмӣ қардан лозим аст.

Огоҳинома оиди воридшавӣ
Ходими ХФМ ФР ва ё
корманди шуъбаи почта:

- дар бланки огоҳинома қайд оиди қабул мегузорад
- қисми буридашаванди огоҳиномаро ба тарафи қабулқунанда бозмегардонад.

This is a form for notifying the entry of a foreign citizen or person without citizenship. It includes fields for personal data, passport information, and a section for the receiving authority's stamp and signature.



Маблағи ба қайди муҳочиратӣ гузоштан чи қадар ҳаст?

Боҷи давлатӣ барои ба ҷои зисти муваққатӣ ба қайд гузоштан гирифта намешавад!

Маблағи хизмат барои қабули Огоҳинома дар муссиҷаҳои алоқаи почта 180 рубл ҳаст!



Сколько стоит постановка на миграционный учет?

Государственная пошлина за постановку на учет по месту пребывания не взимается.

Стоимость услуги по приему Уведомления в организациях почтовой связи составляет 180 рублей.

ВАЖНО!

Иностранный гражданин обязан постоянно иметь при себе отрывную часть уведомления о регистрации в ФМС РФ и предъявлять по требованию сотрудников ФМС или правоохранительных органов.

ПОМНИТЕ: Вы и члены Вашей семьи можете законно находиться на территории РФ до 90 суток.

Для несовершеннолетних документом, удостоверяющим личность, является:

- до 16 лет – удостоверение гражданина Республики Таджикистан, не достигшего 16-летнего возраста;
- после 16 лет – национальный или заграничный паспорт.

МУҲИМ АСТ

Шаҳрванди хориҷӣ ӯҳдадор ҳафт, ки қисми буридашавандаи огоҳинома оиди қайд дар ХФМ ФР - ро ҳамеша бо ҳудаш дошта бошад ва ҳангоми аз тарафи кормандони ХФМ ва ё органҳои ҳифзи ҳуқуқ талаб кардан, онро нишон диҳад.

Шумо метавонед қонунан то 90 шабонарӯз дар қаламрави ФР бошед

Дар хотир доштан муҳим аст, ки ҳуҷҷати тасдиқкунандаи шахсият:

- барои шаҳрванди Республикаи Тоҷикистон то 16 солагӣ - шаҳодатномаи таваллуд бо қайди ба шаҳрвандии Республикаи Тоҷикистон таалуқ доштан, ҳисоб меёбад; баъди синни 16-солагӣ бояд шиносномаи миллий ё хориҷӣ гирифта шавад;

Гирифтани Иҷозатнома барои кор

МУҲИМ АСТ

Иҷозатнома барои кор ҳуҷҷате мебошад, ки ҳуқуқи шаҳрванди хориҷиро барои муваққатан амалӣ гардондани фаъолияти меҳнатӣ дар қаламрави ФР, тасдиқ мекунад.

Оформление разрешения на работу

ВАЖНО!

Разрешение на работу является документом, подтверждающим право иностранного работника на временное осуществление на территории РФ трудовой деятельности.

Для получения разрешения на работу необходимо подать пакет документов в Единый Миграционный Центр по адресу: Санкт-Петербург, ул. Красного Текстильщика, 15.

Обратиться за разрешением на работу можете Вы лично или Ваш работодатель.



Какие документы нужны для оформления разрешения на работу?

- Заявление о выдаче разрешения на работу Вам, как иностранному гражданину, прибывшему в Российскую Федерацию в порядке, не требующем получения визы. *Бланк заявления заполняется печатными буквами на русском языке или в электронном виде, при этом не допускается использование сокращенных слов.*
- Цветная фотография 30×40 мм. *Приклеивается на бланк заявления в соответствующем окне.*
- Документ, удостоверяющий личность (паспорт), и его копия.

Барои гирифтани иҷозатнома барои кор, мачмӯ ӯи ҳуҷҷатҳоро ба шӯъбаи минтақавии ХФМ ФР супурдан зарур аст.

Барои гирифтани иҷозатнома барои кор шахсан Шумо ё корфармои Шумо муроҷиат карда метавонад.



Барои гирифтани иҷозатнома барои кор кадом ҳуҷҷатҳо зуруранд?

- Ариза оиди додани Иҷозатнома барои кор ба Шумо, ҳамчун шахрванди хориҷӣ, ки ба ФР, бо тартиби бе талаби гирифтани виза ворид шудааст. Бланки ариза бо ҳарфҳои чопӣ ба забони русӣ ва ё ба таври электронӣ пур карда мешавад. Дар ин ҳолат истифодаи калимаҳои кутӯҳ кардашуда мумкин нест;
- Расми рангаи 30x40 мм. Дар бланки ариза дар ҷои барояш ҷудошуда ҷаспонда мешавад;
- Ҳуҷҷати шаҳсиятро тасдиқкунанда (шиноснома) ва нусхаи он;
- Қвитантсия оиди супурдани бӯчи давлатӣ барои ба Шумо додани иҷозатнома барои кор. Пешакӣ дар шӯъбаҳои Сбербанк ва ё дигар банкҳо супурда мешавад. Маблағи бӯч 2000 рубл аст;
- Корти муҳочиратӣ – қисми В, ва нусхаи он;
- Нусхаи огоҳинома оида ба қайди муҳочиратӣ гузоштан.

Ходими ХФМ ФР:

- аризаи ба қайд мегирад
- нусхаи онро бо нишондоди рӯзи қабул медиҳад.

- Квитанция об уплате государственной пошлины за выдачу разрешения на работу. *Оплачивается заранее в отделениях Сберегательного или любого другого банка. Размер пошлины 2000 рублей.*
- Миграционная карта — часть «В» и ее копия.
- Уведомление о постановке на миграционный учет и его копия.

Сотрудник ФМС РФ:

- Регистрирует заявление;
- Выдает копию с отметкой о дате принятия.

Разрешение на работу или уведомление об отказе выдается лично при предъявлении документа, удостоверяющего личность, в течение 10 рабочих дней.

ВАЖНО!

Вы можете работать только по указанной в разрешении специальности и только в том регионе, где было выдано разрешение на работу.



На какой срок оформляется разрешение на работу?

Разрешение на работу оформляется на сроки: 3 месяца, 9 месяцев и 1 год.

Иҷозатнома барои кор ё огоҳинома бо ҷавоби манфӣ шахсан, бо нишон додани ҳуҷҷати шахсиятро тасдиққунанда, дар муддати 10 рӯзи корӣ дода мешавад.

МУҲИМ АСТ

Шумо фақат бо ихтисоси дар Иҷозатнома нишододашуда ва фақат дар ноҳияе, ки дар он Иҷозатнома дода шудааст, кор карда метавонед!



Иҷозатнома барои кор ба кадом мӯҳлат дода мешавад?

Иҷозатнома барои кор ба мӯҳлати: 3 моҳ, 9 моҳ ва 1 сол дода мешавад.

Дар хотир дошта бошед, ки дар муддати 30 рӯз пас аз гирифтани иҷозатнома, Шумо ӯҳдадор ҳастед, ба шуъбаи минтақавии ХФМ ФР, ки ба Шумо иҷозатнома додаст, Сертификати тиббиро пешниҳод кунед!

Дар мавриди гирифтани Иҷозатнома барои кор ба мӯҳлати камтар аз 30 рӯз, пешниҳод кардани Сертификати тиббӣ ҳатмӣ нест!

МУҲИМ АСТ

Агар Шумо нақшаи ба дигар ноҳияи ФР рафтган дошта бошед, барои Шумо зарур ҳаст ки дар ҷои нави зист ва қайд Иҷозатномаи навро барои кор гиред.

Помните, что в течение 30 суток со дня получения разрешения Вы обязаны представить в территориальный орган ФМС РФ, выдавший Вам разрешение на работу, **медицинский сертификат**.

При оформлении разрешения на работу на срок менее 30 суток предоставлять медицинский сертификат не обязательно.

ВАЖНО!

Если Вы планируете переезд в другой регион РФ, Вам необходимо получить по месту прибытия и регистрации новое разрешение на работу.

Продление срока действия разрешения на работу

Для продления срока действия разрешения на работу необходимо **не позднее, чем за 15 рабочих дней** до окончания срока действия разрешения, представить в территориальный орган ФМС РФ по месту постановки на миграционный учет следующие документы:

- Заявление о продлении срока действия разрешения на работу;

Дароз намудани мӯҳлати эътибори Иҷозатнома барои кор

Барои дароз намудани мӯҳлати эътибори Иҷозатнома барои кор, на камтар аз 15 рӯзи корӣ то тамом шудани мӯҳлати эътибори иҷозатнома, ба хадамоти минтақавии ХФМ ФР дар ҷои қайди муҳочиратӣ ҳуҷҷатҳои зеринро пешниҳод кардан зарур ҳаст:

- ариза барои дароз намудани мӯҳлати эътибори Иҷозатнома барои кор;
- шартномаи меҳнатӣ ё шартномаи шаҳрвандӣ-ҳуқуқӣ барои иҷрои кор (хизматрасонӣ). Ҳуҷҷатҳо бояд мувофиқи қонунияти ФР ба тартиб оварда шуда бошанд;
- маълумотҳои оиди намудҳои фаъолияти меҳнатие, ки дар асоси Иҷозатномаи барои кор гирифташуда, амалӣ гардидаанд;
- сертификати тиббӣ;
- ҳуҷҷатҳои тасдиқунандаи ба қайд гузоштан дар ҷои зисти муваққатӣ.

Қарор оиди дароз кардани мӯҳлати эътибори Иҷозатнома барои кор дар муддати 3 рӯзи корӣ, баъди пешниҳод шудани ариза ва ҳуҷҷатҳои номбурда қабул карда мешавад.

- Трудовой договор или гражданско-правовой договор на выполнение работ (оказание услуг). Документы должны быть оформлены в соответствии с законодательством РФ;
- Сведения о видах трудовой деятельности, осуществлявшейся на основании уже полученного **разрешения на работу**;
- Медицинский сертификат;
- Документы, подтверждающие постановку на учет **по месту пребывания**.

Решение о продлении срока действия разрешения на работу принимается в течение **3-х рабочих дней** со дня представления заявления и указанных документов.

Оформление патента



В каких случаях оформляется патент?

Важно помнить, что патент оформляется в том случае, когда работа осуществляется в домашнем хозяйстве у конкретного человека. Патент выдается на срок от 1-го до 3-х месяцев. Общий срок действия патента должен составлять не более 12 месяцев со дня выдачи с возможностью продления.

Гирифтани патент



Иҷозатнома барои кор гирифтани лозим ё патент?

Дар хотир доштан муҳим аст, ки Патент дар мавриде гирифта мешавад, агар кор дар хонаи (рӯзғори) шахси инфиродӣ иҷро мешавад. Патент ба мӯҳлати аз 1 то 3-моҳ дода мешавад. Мӯҳлати умумии эътибори патент, аз рӯзи додани патенти аввалин саркарда, бояд аз 12 моҳ зиёд набошад.

Ба Шумо лозим ҳаст, ки шахсан худатон ба мақомоти минтақавии ХФМ ФР, ҳуҷҷатҳои зеринро пешниҳод кунед:

- ариза оиди додани патент;
- ҳуҷҷати шахсиятро тасдиқкунанда ва нусхаи он;
- қисми «В»-и корти муҳоҷиратӣ;
- квитансия оиди пардохти андоз аз рӯи даромади шахсони воқеӣ (аз рӯи ҳисоби 1000 рубл дар як моҳ);
- Расми рангаи 30x40 мм.

Ходими ХФМ ФР:

- аризаи Шуморо ба қайд мегирад
- ба Шумо нусхаи аризаро бо қайди санаи қабули медиҳад.

Для оформления патента Вам необходимо:

1. Оплатить налог на доходы физических лиц из расчета 1000 рублей в месяц, на весь период действия патента.
2. Лично представить следующие документы в территориальное отделение ФМС РФ:
 - Заявление о выдаче патента;
 - Документ, удостоверяющий личность, и его копию;
 - Часть «В» миграционной карты;
 - Квитанцию об уплате налога на доходы физических лиц;
 - Цветную фотографию 30x40 мм.

Сотрудник ФМС РФ:

- Регистрирует заявление;
- Выдает копию заявления с отметкой о дате его принятия.

Вы можете получить патент в течение 10 дней от момента регистрации заявления.

ВАЖНО!

Патент предоставляет право работать только на территории того субъекта Российской Федерации, в котором выдан.

Патентро Шумо метавонед дар муддати 10 рӯз баъди қайди аризаатон гиред.

МУҲИМ АСТ

Патент ҳуқуқи кор карданро фақат дар территорияи ҳамон субъекти Федератсияи Россия медиҳад, ки дар он патент дода шудааст.



Оё муҳлати эътибори патентро дароз кардан мумкин аст?

Барои дароз кардани муҳлати патент, қитантсия оиди супурдани андоз аз рӯи даромади давраи гузаштаи иҷрои фаъолияти меҳнатӣ дар асоси патент, инчунин маълумотро дар бораи намудҳои фаъолияти меҳнатӣ дар ҳонаи шахсони воқеӣ, пешниҳод кардан лозим аст.

Пас аз 12 моҳ аз рӯзи гирифтани патент, Шумо метавонед барои гирифтани патенти нав ба мақомоти минтақавии ХФМ ФР муроҷиат кунед.



Можно ли продлить срок действия патента?

Для продления патента следует представить квитанцию об уплате налога на доходы за предыдущий период осуществления трудовой деятельности, а также сведения о виде (видах) трудовой деятельности у физических лиц за предыдущий период времени на основании патента.

По истечении 12 месяцев со дня выдачи патента Вы можете обратиться в территориальные органы ФМС РФ за получением нового патента.

СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Телефоны для справок ФМС по Санкт-Петербургу и Ленинградской области:

По вопросам гражданства(812) 275-51-13

По вопросам получения разрешения на работу иностранному гражданину(812) 318-06-38

По вопросам постановки на миграционный учет(812) 495-16-60

Общественная приемная.....(812) 273-22-46

Информационный центр «Единого центра документов»(812) 777-10-00

Информационно-консультационный центр «Горячая линия» 8 (800) 333-00-16

Отделы УФМС России по Санкт-Петербургу и Ленинградской области

Район Санкт-Петербурга	Адрес и телефон
Адмиралтейский	ул. Верейская, 39, т. 710-18-33
Василеостровский	В.О., 19-я линия, 12А, т. 321-75-24
Выборгский	Лесной пр., 20, т. 542-21-72
Калининский	ул. Минеральная, 3, т. 540-39-87
Кировский	Автовская ул., 22, т. 783-36-20
Колпинский	г. Колпино, наб. Комсомольского канала, 26, т. 461-62-83
Красногвардейский	Заневский пр., 25, лит. А, т. 528-67-67
Красносельский	ул. Тамбасова, 4, т. 730-37-21
Кронштадтский	г. Кронштадт, пр. Ленина, 18, т. 311-23-80
Курортный	г. Сестрорецк, ул. Токарева, 9, т. 437-74-34
Московский	ул. Типанова, 3, т. 371-93-67
Невский	ул. Седова, 86, т. 362-20-70
Петроградский	ул. Грота, 1/3, т. 230-83-60
Петродворцовый	г. Петродворец, ул. Конногренадерская, 1, т. 427-77-12
Приморский	ул. Савушкина, 83, т. 430-11-45
Пушкинский	г. Пушкин, ул. Шишкова, 32/15, т. 476-97-48
Фрунзенский	наб. Обводного канала, 48, т. 766-14-68
Центральный	пер. Крылова, 5, т. 315-79-36